

Elektrická mobilní klimatizace • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 2-12

Elektrická mobilná klimatizácia • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 13-23

Электрический мобильный кондиционер • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **RU** 24-35



eta 2573

NÁVOD K OBSLUZE

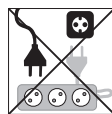
Elektrická klimatizace slouží jako spotřebič zajišťující cirkulaci a chlazení vzduchu v letních měsících. Je vhodná pro větrání a vytvoření optimální vzdušné vlhkosti, je určena pouze pro vnitřní použití – lze ji použít v menších bytových a pracovních prostorách s prostředím obyčejným dle **ČSN 33 2000 – 3 (HD 384.3 S1)**.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením klimatizace do provozu z bezpečnostních důvodů pečlivě pročtěte tento návod k obsluze. Osoby neseznámené s obsahem návodu nesmí klimatizaci obsluhovat. Doporučujeme uchovat návod na bezpečném místě pro budoucí použití.
- Klimatizace je bezpečná. Používejte ji, ale opatrně, obdobně jako jiné elektrické spotřebiče.
- Klimatizace musí být připojena do el. sítě 230 V / 50 Hz s uzemněnou el. zásuvkou. Instalace musí být provedena v souladu s národními elektrotechnickými normami. V případě pochybností o elektrické instalaci, si zajistěte její překontrolování, případně úpravu kvalifikovaným elektromontérem.



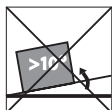
- Nikdy klimatizaci nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně nebo upadla na zem a poškodila se. V takových případech zanechte klimatizaci do odborného servisu k prověření její bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je se napájecí přívod klimatizace poškodí, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.



- Nikdy nepřipojujte klimatizaci k el. zásuvce prostřednictvím prodlužovací šňůry ani nepoužívejte vícenásobnou zásuvku. Není-li k dispozici vhodná el. zásuvka, měla by být instalována způsobilým elektromontérem.
- Nepřipojujte a neodpojujte klimatizaci do/od el. instalace mokřima rukama a taháním za napájecí přívod. Při odpojování z el. zásuvky uchopte vždy pouze vidlici. V opačném případě hrozí nebezpečí elektrického zkratu a následného požáru.



- Zabraňte v manipulaci dětem, nesvéprávným osobám bez dozoru a klimatizaci umísťujte (skladujte) mimo dosah těchto osob.
- Nikdy na sebe (nebo zvířata) nenechte působit po delší dobu proud ochlazeného vzduchu. Může to způsobit zdravotní problémy.
- S dálkovým ovladačem zacházejte opatrně. Chraňte jej před pádem, vlhkostí a neházejte s ním. Používejte pouze shodný typ baterií a vzájemně nekombinujte nové a vybité baterie. Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.



- Klimatizaci používejte pouze v pracovní (svislé) poloze na rovném povrchu, kde nehrozí její převrnutí.



- Klimatizace se nesmí používat v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí styku s chemikáliemi, barvami, kde dochází k uvolňování hořlavých a výbušných plynů. Nepoužívejte ji také tam, kde jsou uloženy nebo skladovány přesné přístroje, elektronika, potraviny, barvy, atd., kde je nutné dodržování požadované vlhkosti a teploty vzduchu.
- V případě náhodného elektrického výboje ve spotřebiči hrozí nebezpečí požáru či výbuchu.
- Neumísťujte klimatizaci blízko koupelny, sprchy, sauny nebo jiných mokrých nebo vlhkých prostorů.



- Neumísťujte klimatizaci před otevřené okno nebo dveře.
- Dbejte, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty umožňující vznik vnitřního požáru (např. **chuchvalce prachu, vlasy, vlákna apod.**). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. **IV. ÚDRŽBA**).



- Klimatizaci používejte pouze v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, radiátor atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- V případě čehokoliv neobvyklého (**zápach spáleniny atp.**) spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z el. sítě.



- Napájecí přívod chraňte před poškozením a přerušený napájecí přívod nikdy nespravujte. Na přívod se nesmí pokládat žádné předměty a je nutno je chránit před působením tepelných zdrojů. V případě nedodržení těchto zásad hrozí nebezpečí požáru či úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí přívod nikdy neodpojujte z el. sítě v době, kdy je klimatizace v provozu, neboť hrozí nebezpečí elektrického výboje a následně požáru. V případě, že klimatizaci nebudete delší dobu používat, odpojte ji z el. sítě vytáhnutím vidlice z el. zásuvky nebo odpojením napájecího napětí. V opačném případě hrozí nebezpečí vznícení nahromaděných nečistot.



- Nikdy nezakrývejte vstupní a výstupní otvory, zabráníte tak nebezpečí vzniku vnitřního požáru a snížení výkonu klimatizace.
- Do otvorů v klimatizaci nevstupte ani nevhazujte žádné předměty.



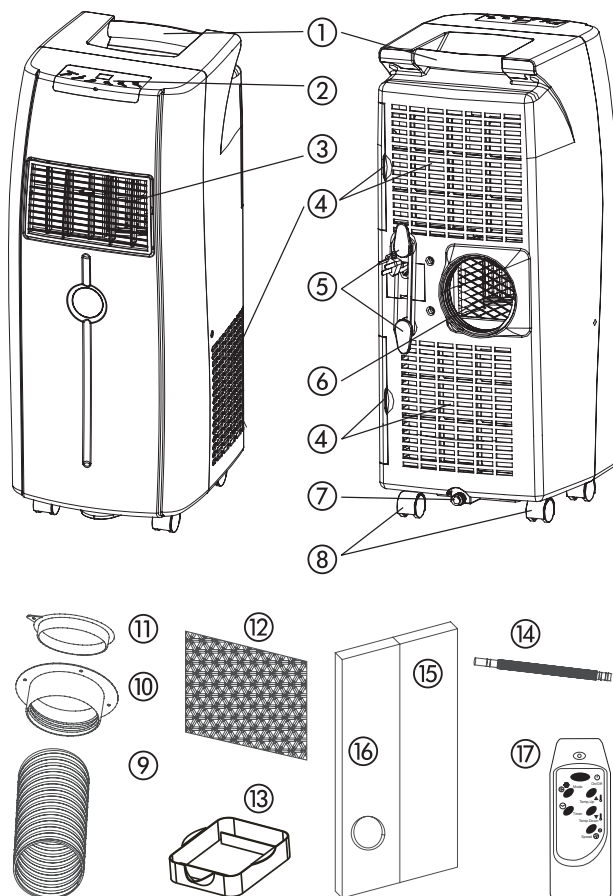
- Před čištěním klimatizace, kteréhokoli jejího dílu nebo jiné manipulace odpojte vidlici napájecího přívodu od elektrické sítě.
- Plášť čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní chemikálie, benzín, detergenty nebo jiné čisticí prostředky.
- Klimatizaci nikdy neponořujte do vody a nemyjte pod proudem vody!



– Kromě pravidelné základní údržby a čištění (případně náhrady) filtru by jakákoliv jiná údržba měla být prováděna pracovníkem oprávněného odborného servisu. Nedodržení uvedeného požadavku by mohlo vést k zániku záruky.

- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním klimatizace a příslušenství (např. **poranění, požár, výbuch, poškození zdraví osob nebo zvířat, poškození zařízení, znehodnocení potravin atd.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE



- ① Držadlo
- ② Ovládací panel
- ③ Výstup vzduchu
- ④ Vstup vzduchu s prachovým filtrem
- ⑤ Naviják přívodu
- ⑥ Výfuk výstupního vzduchu
- ⑦ Výpustní otvor s uzávěrem a gumovou zátkou uvnitř
- ⑧ Pojezdová kolečka
- ⑨ Výfuková hadice
- ⑩ Stěnová přípojka
- ⑪ Kryt
- ⑫ Uhlíkový filtr
- ⑬ Nádobka na vodu
- ⑭ Výpustní hadice (pro trvalé odvodňování)
- ⑮ Pěnová izolace
- ⑯ Pěnová izolace s otvorem pro výfukovou hadici
- ⑰ Dálkový ovladač

III. POKYNY K OBSLUZE

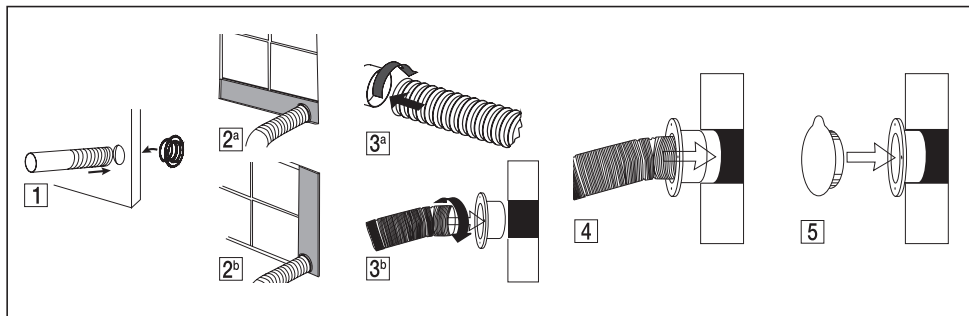
Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte klimatizaci a příslušenství.

CZ

1 UMÍSTĚNÍ A INSTALACE KLIMATIZACE

Klimatizace je přenosná a lze ji snadno přemisťovat z jedné místnosti do druhé. Přitom je třeba dbát pokynů uvedených v odst. I. **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ.**

- Před použitím klimatizační jednotky musí jednotka stát ve svislé (kolmé) poloze na rovném povrchu alespoň 2 hodiny.
- Klimatizace nesmí být umístěna přímo před el. zásuvkou. Pro umožnění volné cirkulace vzduchu, umístěte klimatizaci nejméně 50 cm od jakékoliv překážky (např. **záclon, závěsů, nábytku, květin atd.**). V proudu vzduchu vycházejícího z klimatizace se nesmí nacházet žádné spotřebiče s otevřeným plamenem, neboť hrozí nebezpečí narušení procesu hoření.



Instalace okenní pěnové izolace

1. Pěnovou izolaci podle potřeby upravte na výšku nebo šířku okna.
2. Přípojku ⑩ prostrčte otvorem v pěnové izolaci ⑪ a do přípojky našroubujte výfukovou hadici ⑨ (obr. 1).
3. Pěnovou izolaci s otvorem ⑪ (případně i s rozšiřujícím kusem ⑮) namontujte do okna a okno co možná nejvíce přivřete, aby se teplý vzduch nevracel do místnosti. Pěnovou izolaci musíte v okně umístit podle toho, jak se otevírá, buď vodorovně (obr. 2a) nebo svisle (obr. 2b).
4. Výfukovou hadici ⑨ našroubujte do výfuku vzduchu ⑥ v zadní části klimatizace (obr. 3a).

Instalace do stěny

Nejdříve se přesvědčte, že se ve zvoleném místě ve stěně nenachází např. elektrická, vodovodní nebo telefonní instalace.

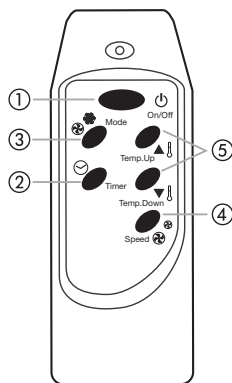
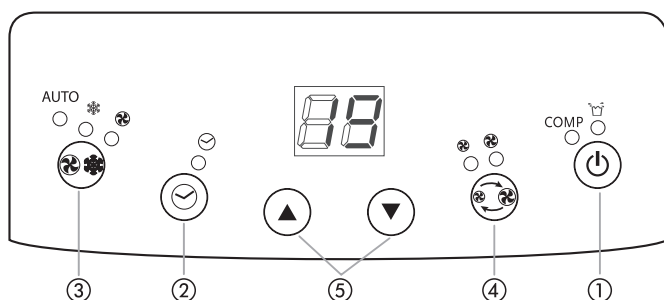
1. Z vnitřní strany místnosti si ve stěně vytvořte otvor přiměřené velikosti pro stěnovou přípojku ⑩.
2. Výfukovou hadici ⑨ našroubujte do výfuku vzduchu ⑥ v zadní části klimatizace (obr. 3a) a přesvědčte se, že je řádně zajištěna. Na volný konec výfukové hadice ⑨ našroubujte přípojku ⑩ (obr. 3b) a tu upevněte do otvoru ve stěně pomocí čtyř hmoždinek a vrutů (obr. 4).
3. Vidlici napájecího přívodu zasuňte do el. zásuvky.

Poznámka: V době, kdy nebudete klimatizaci používat, přípojku ⑩ uvolněte ze stěny, odšroubujte ji z výfukové hadice ⑨ a upevněte ji zpět do stěny. Otvor zaslepte krytem ⑪ (obr. 5).

Upozornění

Ohebnou výfukovou hadici lze pro montáž tahem prodloužit od 300 mm do 1500 mm. Tato délka byla navržena speciálně dle specifikace této klimatizace. **Nepoužijte prodloužení pomocí další hadice nebo záměnu za jinou hadici. To by mohlo vést k nesprávné funkci klimatizace.** Vyfukovaný vzduch musí volně odtékat, jakékoliv zablokování by mohlo vést k přehřívání klimatizace. Dbejte na vyvarování se ostrých ohybů ve výfukové hadici, které by mohlo vést ke snížení toku vzduchu.

2 OVLÁDACÍ PANEL A DÁLKOVÝ OVLADAČ



Funkce tlačítek

① tlačítko **zapnuto/vypnuto** (On/Off)

Tlačítkem klimatizaci zapnete nebo vypnete.

② tlačítko **časovače** (Timer)

Automatické vypnutí

Na zapnuté klimatizaci můžete tlačítkem nastavit požadovanou délku provozu 1 – 12 hodin (každé stisknutí = plus jedna hodina). Nastavenou funkci signalizuje rozsvícená kontrolka časovače. Po uplynutí nastaveného času se klimatizace automaticky vypne. Zbývajících čas (v hodinách) můžete na displeji zkontrolovat po stisknutí tlačítka .

Automatické zapnutí

Na zapnuté klimatizaci nastavte teplotu a pracovní režim, ve kterém chcete, aby klimatizace po automatickém zapnutí pracovala. Klimatizaci vypněte tlačítkem a tlačítkem nastavte, za kolik hodin se má klimatizace automaticky zapnout. Na displeji bude zobrazen počet hodin do zapnutí a bude svítit kontrolka časovače.

Poznámka: Automatické zapnutí/vypnutí zrušíte nastavením 0.

③ tlačítko **pracovního režimu** (Mode)

Tlačítkem nastavíte požadovaný pracovní režim: chlazení , ventilátor nebo automatický režim AUTO. Po nastavení bude svítit příslušná kontrolka.

V režimu AUTO se v závislosti na okolní teplotě automaticky nastaví buď chlazení nebo ventilátor.

④ tlačítko **otáček ventilátoru** (Speed)

Tlačítkem nastavíte buď nízké otáčky – rozsvítí se kontrolka  nebo vysoké otáčky – rozsvítí se kontrolka .

CZ

⑤ tlačítka **teploty** (Temp.Up/Temp.Down) ▲ ▼

Tlačítky teploty nastavíte požadovanou teplotu místnosti v rozsahu 17 – 32 °C.

Tlačítkem ▲ teplotu zvýšíte a tlačítkem ▼ ji snížíte. Nastavená teplota několikrát zabliká a následně bude displej zobrazovat okolní teplotu.

Poznámka: Při každém stisknutí tlačítka na ovládacím panelu nebo dálkovém ovladači zazní zvukový signál – pípnutí, které signalizuje přijetí zadaného požadavku.

Displej

Pokud je klimatizace v provozu, displej zobrazuje okolní teplotu. Po stisknutí tlačítka teploty zobrazí nastavenou teplotu, která několikrát zabliká.

V případě, že je nastavený časovač, zobrazuje za kolik hodin se klimatizace automaticky zapne (na vypnuté klimatizaci) nebo vypne.

Varovné kontrolky **COMP** a

Během doby, kdy klimatizace chladí, bude svítit kontrolka kompresoru **COMP**. Pokud kontrolka zhasne, buďto není další chlazení v daném okamžiku nutné, nebo probíhá odledování výměníku. Je možné, že nadále zůstane v chodu ventilátor.

Když je zásobník na zkondenzovanou vodu plný, klimatizace se automaticky zastaví a kontrolka  bude blikáním signalizovat, že je nutno zásobník vyprázdnit.

Dálkové ovládání

Klimatizaci lze ovládat i dálkovým ovladačem.

Otevřete kryt na zadní straně ovladače, vložte 2 kusy baterie AAA správnou polaritou a kryt opačným způsobem uzavřete.

Ovladač nasměrujte na ovládací panel klimatizace a stiskněte příslušné tlačítko.

Při každém stisknutí se na ovladači rozsvítí červená dioda.

Dosah signálu je 10 m v přímém směru.

Poznámka: Dálkovým ovladačem nelze nastavit směr proudění vzduchu.

Důležité:

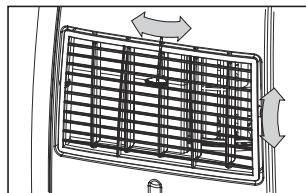
- Kompresor začne pracovat cca 3 minuty po zapnutí klimatizace (tím se prodlužuje životnost kompresoru).

Po vypnutí klimatizace vyčkejte alespoň 3 minuty než opět klimatizaci zapnete.

- Jakmile bude okolní teplota nižší, než nastavená teplota, chlazení se vypne. Ventilace však bude pokračovat na nastavené úrovni. Chlazení se znovu zaktivuje ve chvíli, kdy okolní teplota překročí nastavenou teplotu.
- V případě, že dojde k výpadku el. energie, klimatizace se vrátí k továrnímu nastavení. Po obnovení dodávky el. energie musíte klimatizaci opět zapnout a nastavit.

CZ 3 NASTAVENÍ PROUDU VZDUCHU

Pomocí žaluzií a naklápěcí mřížky si nastavte požadovaný směr (vertikálního a horizontálního) proudy vzduchu.



4 VYPRAZDŇOVÁNÍ ZÁSOBNÍKU VODY

Během procesu chlazení dochází v klimatizaci ke kondenzaci jistého množství vody ze vzduchu.

Většina této vody se využije pro chlazení jednotky a pro zvýšení její provozní účinnosti. Tuto funkci většina jiných mobilních klimatizací postrádá.

Pokud byste tuto klimatizaci používali ve **velmi vlhkém prostředí**, bude docházet k hromadění kondenzátu v zásobníku vody, který je součástí klimatizace.

Po naplnění zásobníku se kompresor zastaví, ale ventilátor bude nadále běžet.

Na klimatizaci začne blikat kontrolka ,

kteřá vás upozorní, že je nutno zásobník vyprázdnit.

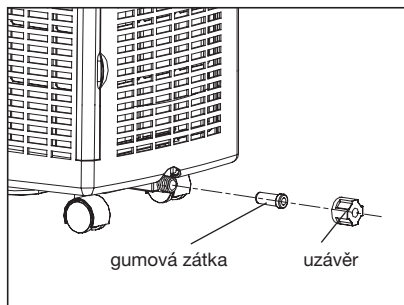
Abyste klimatizační jednotku znovu uvedli do chodu, je nutno zásobník vyprázdnit.

1. Klimatizaci vypněte a odpojte ji od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

2. Na podlahu pod výpustní otvor ⑦ umístěte nádobu ⑬. Nenechte vodu do této nádoby průběžně odkapávat, protože by se snadno mohlo stát, že přeteče.

3. Z výpusti ⑦ odšroubujte uzávěr a mírným tahem vyjměte gumovou zátku. Voda bude vytékat do připravené nádoby. Jakmile bude nádoba skoro plná, přerušte odtok vody zasunutím gumové zátky zpět do výpusti ⑦ a vodu z nádoby vylijte. Tento postup opakujte, dokud nevypustíte veškerou zkondenzovanou vodu.

4. Po vyprázdnění zásobníku zasuňte gumovou zátku pevně (až na doraz) do výpusti ⑦ (varovná kontrolka ) by již neměla blikat) a našroubujte uzávěr.



5 TRVALÉ ODVODNĚNÍ KLIMATIZACE

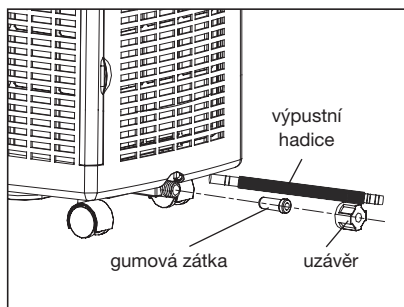
Trvalé odvodnění předchází nutnosti vyprazdňovat zásobník vody.

1. Klimatizaci vypněte a odpojte ji od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

2. Vyprázdněte zásobník vody (viz bod 2 a 3 v odst. VYPRAZDŇOVÁNÍ ZÁSOBNÍKU VODY).

3. Uzávěr a gumovou zátku uložte na bezpečné místo.

4. Na výpust ⑦ nasuňte výpustní hadici ⑭, případně jinou vhodnou hadici. Druhý konec hadice ⑭ umístěte do normálního kanalizačního odpadu. Dbejte na to, aby hadice nebyla zohýbaná a měla dostatečný spád umožňující plynulý odtok vody.



5. Klimatizaci opět připojte k el. síti a začněte používat.

Poznámka: Při přemístění jednotky, nebo pokud se rozhodnete trvalé odvodnění přestat používat, jednotku opět odpojte od el. sítě, demontujte výpustní hadici, do výpustního otvoru zasuňte gumovou zátku a našroubujte uzávěr.

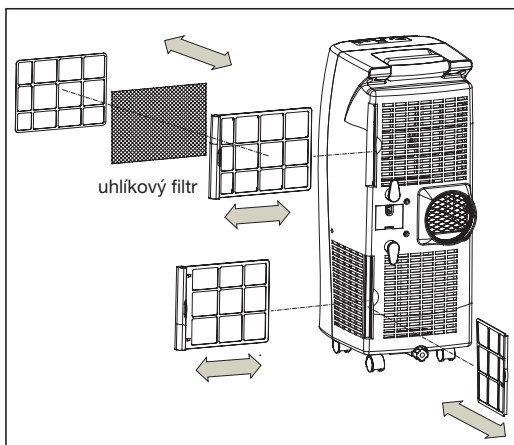
CZ

6 INSTALACE UHLÍKOVÉHO FILTRU

- Rám filtru demontujte vytažením z klimatizace.
- Z rámu vysuňte mřížku a použitý filtr vyjměte.
- Nový uhlíkový filtr vyjměte z plastového obalu.
- Filtr vložte do rámu filtru a upevněte ho zasunutím mřížky do výstupků rámu.
- Rám s filtrem zasuňte až na doraz zpět do klimatizace.

Poznámka

Filtr s aktivním uhlím doporučujeme měnit jednou za 3 až 6 měsíců.
Náhradní filtr zakoupíte v obchodní síti ETA-ELEKTRO.



IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte klimatizaci od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte vychladnout! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Provádějte pouze povrchovou údržbu (setřete prach apod.). Pro odstranění zašlého prachu nebo jiné nečistoty použijte měkký vlhký hadřík. Vyčištění prachu a nečistot usazených uvnitř klimatizace můžete provést jejich vysátím nebo vyfouknutím. Uhlíkový filtr se nesmí namočit. Prachové filtry čistěte pravidelně pomocí vysavače nebo pod tekoucí vodou (ne teplejší než 40 °C). Před zpětnou montáží nechte filtry úplně vyschnout.

Pozor! Nikdy neprovozujte klimatizační jednotku bez filtrů.

V. SKLADOVÁNÍ

Odpojte klimatizaci od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

- Vypusťte všechnu zkondenzovanou vodu z klimatizace – viz odst. VYPRAZDŇOVÁNÍ ZÁSOBNÍKU VODY.
- Vyčistěte (nebo nahraďte) filtr.
- Za slunného počasí spusťte na dvě hodiny klimatizaci v režimu ventilátoru pro zajištění úplného vysušení vnitřních částí.
- Napájecí přívod naviňte na držák v zadní části klimatizace.
- Klimatizaci uložte (nejlépe v originálním obalu) na suché, bezprašné místo, nedostupné dětem a nesvéprávným osobám.
- Na klimatizaci neukládejte žádné těžké předměty.

VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Klimatizace nefunguje.	Výpadek el. energie.	Vyčkejte na obnovení dodávky el. proudu
	Žádný přívod energie.	Připojte klimatizaci do funkční el. zásuvky a zapněte ji.
	Odpojená jednotka od el. sítě.	Zkontrolujte připojení k el. zásuvce.
	Bliká kontrolka  ?	Vyprázdněte zásobník vody.
	Funkce časovače je aktivní.	Funkci deaktivujte.
Zdá se, že klimatizace nefunguje.	Klimatizace je na přímém slunci.	Zatáhněte záclony/závěsy. Přemístěte klimatizaci do jiné části místnosti.
	Okna nebo dveře jsou otevřeny, v místnosti je mnoho lidí nebo se v místnosti nachází zdroj tepla.	Zavřete dveře a okna, umístěte dodatečné klimatizační zařízení.
	Znečištěný filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
	Zablokovaný vstup nebo výstup vzduchu.	Vstup nebo výstup uvolněte.
	Teplota místnosti je nižší než nastavená hodnota.	Změňte výběr teploty. Nastavte na nejnižší možné nastavení: 17 °C.
Klimatizace je hlučná.	Klimatizace nestojí rovně.	Umístěte klimatizaci na rovnou plochu (sníží se vibrace).
Kompresor nepracuje.	Pravděpodobně se aktivovala ochrana přehřátí.	Počkejte cca 3 minuty až teplota klesne, potom klimatizaci opět zapněte.
Dálkové ovládání nefunguje.	Příliš velká vzdálenost. Ovládací panel nezachytil signál dálkového ovladače.	Zajistěte, aby dálkový ovladač byl správně nasměrovaný na ovládací panel.
	Vybité baterie.	Baterie vyměňte.
Nepodaří-li se vám problém vyřešit, obraťte se na prodejce nebo autorizovaný servis, uveďte model klimatizace a problém zde popište.		

Poznámka: Nikdy se nepokoušejte klimatizaci sami opravovat nebo demontovat.

Veškeré opravy svěřte autorizovanému servisu.

Neodborná oprava má za následek ztrátu nároku na záruku a může ohrozit uživatele i majetek.



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný. Vybité baterie z dálkového ovladače vyjměte a vhodným způsobem prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí bezpečně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte spaláním!

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 800 800 000 nebo internetové adrese www.eta.cz.

VIII. TECHNICKÁ DATA

Elektrická síť		220 – 240 V / 50 Hz / 1PE
Chladicí výkon	BTU/h	8000
	kW	2,35
Spotřeba	W	870
Proud	A	4
Velikost místnosti	m ²	19
Chladivo		R410A
Kompresor		rotační
Rychlosti ventilátoru		2
Termostat	°C	17 – 32
Časovač	hod.	1 – 12
Hlučnost	dB (A)	54
Rozměry (Š x V x H)	mm	305 x 750 x 380
Hmotnost cca	kg	20,6



Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění.

Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 73/23/EEC v platném znění)
- NV č. 18/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 89/336/EEC v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko 1, Česká republika

eta 2573

NÁVOD NA OBSLUHU

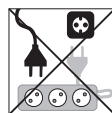
Elektrická klimatizácia slúži ako spotrebič zaisťujúci cirkuláciu a chladenie vzduchu v letných mesiacoch. Je vhodná na vetranie a vytvorenie optimálnej vzdušnej vlhkosti, je určená iba na vnútorné použitie — možno ju použiť v menších bytových a pracovných priestoroch s prostredím obyčajným podľa **STN IEC 364 — (HD 384.3 S1)**.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením klimatizácie do prevádzky si z bezpečnostných dôvodov dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Osoby neoboznámené s obsahom návodu nesmú klimatizáciu obsluhovať. Odporúčame uchovať návod na bezpečnom mieste na budúce použitie.
- Klimatizácia je bezpečná. Používajte ju, ale opatrne, obdobne ako iné elektrické spotrebiče.
- Klimatizácia musí byť pripojená do el. siete 230 V / 50 Hz s uzemnenou el. zásuvkou. Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s národnými elektrotechnickými normami. V prípade pochybností o elektrickej inštalácii, si zaistíte jej prekontrolovanie, prípadne úpravu kvalifikovaným elektromontérom.



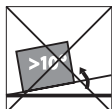
- Nikdy klimatizáciu nepoužívajte, pokiaľ má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, pokiaľ nepracuje správne alebo spadla na zem a poškodila sa. V takých prípadoch zaneste klimatizáciu do odborného servisu na preverenie jej bezpečnosti a správnej funkcie.
- Pokiaľ sa napájací prívod klimatizácie poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.



- Nikdy nepripojujte klimatizáciu k el. zásuvke prostredníctvom predlžovacej šnúry ani nepoužívajte viacnásobnú zásuvku. Pokiaľ nie je k dispozícii vhodná el. zásuvka, mala by byť inštalovaná spôsobilým elektromontérom.
- Nepripojujte a neodpojujte klimatizáciu do/od el. inštalácie mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod. Pri odpojovaní z elektrickej zásuvky uchopte vždy len vidlicu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo elektrického skratu a následného požiaru.



- Zabráňte v manipulácii deťom, nesvojprávnym osobám bez dozoru a klimatizáciu umiestňujte (skladujte) mimo dosahu týchto osôb.
- Nikdy na seba (alebo zvieratá) nenechajte pôsobiť po dlhší čas prúd ochladeného vzduchu. Môže to spôsobiť zdravotné problémy.
- S diaľkovým ovládačom zaobchádzajte opatrne. Chráňte ho pred pádom a vlhkosťou, nehádzte ho. Používajte iba zodný typ batérií a vzájomne nekombinujte nové a vybité batérie. Ak diaľkový ovládač nebudete dlhšie používať, vyberte z neho batérie.



- Klimatizáciu používajte iba v pracovnej (zvislej) polohe na rovnom povrchu, kde nehrozí jej prevrhnutie.



- Klimatizácia sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo styku s chemikáliami, farbami, kde dochádza k uvoľňovaniu horľavých a výbušných plynov. Nepoužívajte ju takisto tam, kde sú uložené/skladované presné prístroje, elektronika, potraviny, farby, atď., kde je nutné dodržiavanie požadovanej vlhkosti a teploty vzduchu.
- V prípade náhodného elektrického výboja v spotrebiči hrozí nebezpečenstvo požiaru či výbuchu.
- Neumiestňujte klimatizáciu blízko kúpeľne, sprchy, sauny alebo iných mokrých alebo vlhkých priestorov.



- Neumiestňujte klimatizáciu pred otvorené okno alebo dvere.
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty umožňujúce vznik vnútorného požiaru (napr. **chuchvalce prachu, vlasy, vlákna a pod.**). V prípade nasatia a usadenia nečistôt vnútri spotrebiča vykonajte jeho vyčistenie (pozri ods. **IV. ÚDRŽBA**).



- Klimatizáciu používajte iba v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclony, závesy, drevo, atď.**), tepelných zdrojov (napr. **kachle, sporák, radiátor, atď.**) a vlhkých povrchov (**drezy, umývadlá, atď.**).
- V prípade čohokoľvek neobvyklého (**zápach spáleniny, atď.**) spotrebič okamžite vypnite a odpojte z el. siete.



- Napájací prívod chráňte pred poškodením a prerušený napájací prívod nikdy neopravujte. Na prívod sa nesmú ukladať žiadne predmety a je treba ho chrániť pred pôsobením tepelných zdrojov. V prípade nedodržania týchto zásad hrozí nebezpečenstvo požiaru či úrazu elektrickým prúdom.
- Napájací prívod nikdy neodpojujte z elektrickej siete v čase, kedy je klimatizácia v prevádzke, pretože hrozí nebezpečenstvo elektrického výboja a nasledovne požiaru. V prípade, že klimatizáciu nebudete dlhší čas používať, odpojte ju z elektrickej siete vytiahnutím vidlice z elektrickej zásuvky alebo odpojením napájacieho napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vznietenia nahromadených nečistôt.



- Nikdy nezakrývajte vstupné a výstupné otvory, zabránite tak nebezpečenstvu vzniku vnútorného požiaru a zníženiu výkonu klimatizácie.
- Do otvorov v klimatizácii nevsúvajte ani nevhadzujte žiadne predmety.



- Pred čistením klimatizácie, ktoréhokoľvek jej dielu alebo inej manipulácie odpojte vidlicu napájacieho prívodu od elektrickej siete.
- Plášť čistite mäkkou, vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne chemikálie, benzín, detergenty alebo iné čistiace prostriedky.
- Klimatizáciu nikdy neponárajte do vody a neumývajte pod prúdom vody!

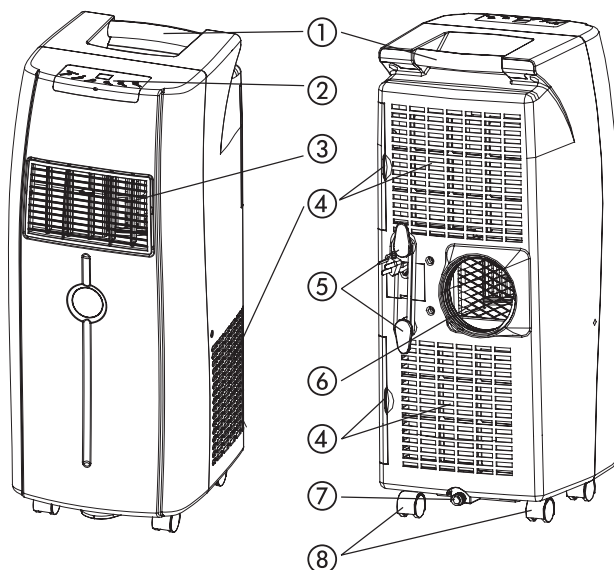


- Okrem pravidelnej základnej údržby a čistenia (prípadne náhrady) filtra by akákoľvek iná údržba mala byť vykonávaná pracovníkom oprávneného odborného servisu. Nedodržanie uvedenej požiadavky by mohlo viesť k zániku záruky.

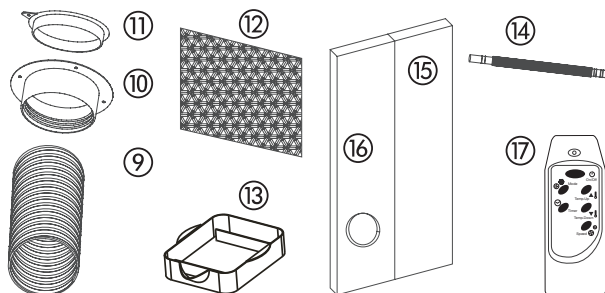
SK

- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním klimatizácie a príslušenstva (napr. **poranenie, požiar, výbuch, poškodenie zdravia osôb alebo zvierat, poškodenie zariadenia, znehodnotenie potravín, atď.**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA



- 1 Držadlo
- 2 Ovládací panel
- 3 Výstup vzduchu
- 4 Vstup vzduchu s prachovým filtrom
- 5 Navijak prívodu
- 6 Výfuk výstupného vzduchu
- 7 Výpustný otvor s uzáverom a gumovou zátokou vo vnútri
- 8 Pojazdové kolieska
- 9 Výfuková hadica
- 10 Stenová prípojka
- 11 Kryt
- 12 Uhlíkový filter
- 13 Nádobka na vodu
- 14 Výpustná hadica (na trvalé odvodňovanie)
- 15 Penová izolácia
- 16 Penová izolácia s otvorom pre výfukovú hadicu
- 17 Diaľkový ovládač



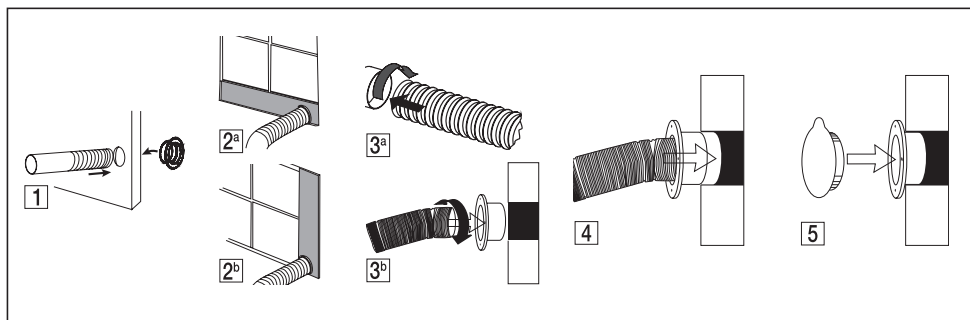
Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte klimatizáciu a príslušenstvo.

1 UMIESTENIE A INŠTALÁCIA KLIMATIZÁCIE

Klimatizácia je prenosná a možno ju ľahko premiestňovať z jednej miestnosti do inej miestnosti. Pritom je treba dbať na pokyny uvedené v ods. I. **BEZPEČNOSTNÉ**

UPOZORNENIA.

- Pred použitím klimatizačnej jednotky musí táto byť ponechaná v zvislej (kolmej) polohe na rovnom povrchu aspoň 2 hodiny.
- Klimatizácia nesmie byť umiestnená priamo pred elektrickou zásuvkou. Pre umožnenie voľnej cirkulácie vzduchu, umiestnite klimatizáciu najmenej 50 cm od akejkoľvek prekážky (napr. **záclon, závesov, nábytku, kvetov, atď.**). V prúde vzduchu vychádzajúceho z klimatizácie sa nesmú nachádzať žiadne spotrebiče s otvoreným plameňom, pretože hrozí nebezpečenstvo narušenia procesu horenia.



Inštalácia okennej penovej izolácie

1. Penovú izoláciu podľa potreby upravte na výšku alebo šírku okna.
2. Prípojku ⑩ prestrčte otvorom v penovej izolácii ⑫ a do prípojky naskrutkujte výfukovú hadicu ⑨ (obr. 1).
3. Penovú izoláciu s otvorom ⑫ (prípadne i s rozširujúcim kusom ⑮) namontujte do okna a okno čo možno najviac privrite, aby sa teplý vzduch nevracal do miestnosti. Penovú izoláciu musíte v okne umiestniť podľa toho, ako sa otvára, buď vodorovne, (obr. 2a) alebo zvisle (obr. 2b).
4. Výfukovú hadicu ⑨ naskrutkujte do výfuku vzduchu ⑥ v zadnej časti klimatizácie (obr. 3a).

Inštalácia do steny

Najskôr sa presvedčte, či sa na zvolenom mieste v stene nenachádza napr. elektrická, vodovodná alebo telefónna inštalácia.

1. Z vnútornej strany miestnosti si v stene vytvorte otvor primeranej veľkosti pre stenovú prípojku ⑩.
2. Výfukovú hadicu ⑨ naskrutkujte do výfuku vzduchu ⑥ v zadnej časti klimatizácie (obr. 3a) a presvedčte sa, že je riadne zaistená. Na voľný koniec výfukovej hadice ⑨ naskrutkujte prípojku ⑩ (obr. 3b) a tú upevnite do otvoru v stene pomocou štyroch hmoždínok a vrutov (obr. 4).
3. Vidlicu napájacieho prívodu zasuňte do elektrickej zásuvky.

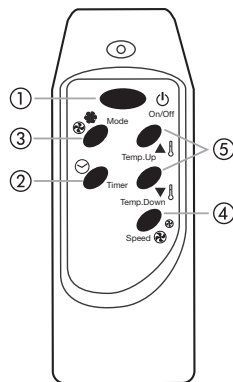
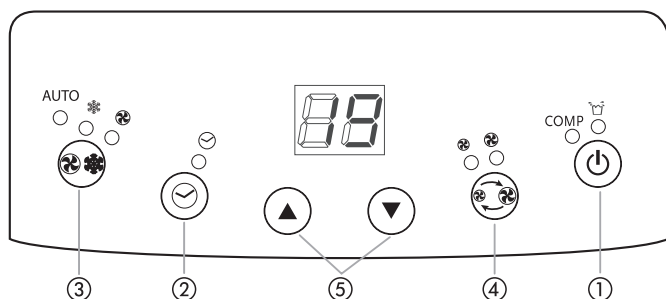
Poznámka: V dobe, kedy nebudete klimatizáciu používať, prípojku ⑩ uvoľnite zo steny, odskrutkujte ju z výfukovej hadice ⑨ a upevnite ju späť do steny. Otvor zaslepte krytom ⑪ (obr. 5).

SK

Upozornenie

Ohybnú výfukovú hadicu možno pre montáž ťahom predĺžiť od 300 mm do 1500 mm. Táto dĺžka bola navrhnutá špeciálne podľa špecifikácie tejto klimatizácie. **Hadicu nepredlžujte pomocou ďalšej hadice ani ju nezamieňajte za inú. To by mohlo viesť k nesprávnej funkcii klimatizácie.** Vyfukovaný vzduch musí voľne odtekať, akékoľvek zablokovanie by mohlo viesť k prehriatiu klimatizácie. Dbajte na vyvarovanie sa ostrých ohybov vo výfukovej hadici, ktoré by mohli viesť ku zníženiu toku vzduchu.

2 OVLÁDACÍ PANEL A DIALKOVÝ OVLÁDAČ



Funkcie tlačidiel

① tlačidlo **zapnuté/vypnuté** (On/Off)

Tlačidlom klimatizáciu zapnete alebo vypnete.

② tlačidlo **časovača** (Timer)

Automatické vypnutie

Na zapnutej klimatizácii môžete tlačidlom nastaviť požadovanú dĺžku prevádzky 1 – 12 hodín (každé stlačenie = plus jedna hodina). Nastavenú funkciu signalizuje rozsvietená kontrolka časovača. Po uplynutí nastaveného času sa klimatizácia automaticky vypne. Zostávajúci čas (v hodinách) môžete na displeji skontrolovať po stlačení tlačidla .

Automatické zapnutie

Na zapnutej klimatizácii nastavte teplotu a pracovný režim, v ktorom chcete, aby klimatizácia po automatickom zapnutí pracovala. Klimatizáciu vypnete tlačidlom a tlačidlom nastavte, za koľko hodín sa má klimatizácia automaticky zapnúť. Na displeji bude zobrazený počet hodín do zapnutia a bude svietiť kontrolka časovača.

Poznámka: Automatické zapnutie/vypnutie zrušíte nastavením 0.

③ tlačidlo **pracovného režimu** (Mode)

Tlačidlom nastavíte požadovaný pracovný režim: chladenie , ventilátor alebo automatický režim AUTO. Po nastavení bude svietiť príslušná kontrolka.



V režime AUTO sa v závislosti na okolitej teplote automaticky nastaví buď chladenie alebo ventilátor.

④ tlačidlo **otáčok ventilátora** (Speed)

Tlačidlom nastavíte buď nízke otáčky — rozsvieti sa kontrolka alebo vysoké otáčky — rozsvieti sa kontrolka .

⑤ tlačidla **teploty** (Temp.Up/Temp.Down)

Tlačidlami teploty nastavíte požadovanú teplotu miestnosti v rozsahu 17 – 32 °C. Tlačidlom teplotu zvýšite a tlačidlom ju znížite. Nastavená teplota niekoľkokrát zabliká a následne bude displej zobrazovať okolitú teplotu.

Poznámka: Pri každom stlačení tlačidla na ovládacom paneli, alebo diaľkovom ovládači zaznie zvukový signál – pípnutie, ktoré signalizuje prijatie zadanej požiadavky.

Displej

Ak je klimatizácia v činnosti, displej zobrazuje okolitú teplotu.

Po stlačení tlačidla teploty zobrazí nastavenú teplotu, ktorá niekoľkokrát zabliká.

V prípade, že je nastavený časovač, zobrazuje za koľko hodín sa klimatizácia automaticky zapne (na vypnutej klimatizácii) alebo vypne.

Varovné kontrolky COMP a

Počas doby, kedy klimatizácia chladí, bude svietiť kontrolka kompresora **COMP**. Pokiaľ kontrolka zhasne, buďto nie je ďalšie chladenie v danom okamžiku potrebné, alebo prebieha topenie ľadu vo výmenníku. Je možné, že ventilátor naďalej zostane v chode.

Keď je zásobník na skondenovanú vodu plný, klimatizácia sa automaticky zastaví a kontrolka bude blikaním signalizovať, že je potrebné zásobník vyprázdniť.

Diaľkové ovládanie

Klimatizáciu možno ovládať aj diaľkovým ovládačom.

Otvorte kryt na zadnej strane ovládača, vložte 2 kusy batérie AAA správnou polaritou a kryt opačným spôsobom uzavrite.

Ovládač nasmerujte na ovládací panel klimatizácie a stlačte príslušné tlačidlo. Pri každom stlačení sa na ovládači rozsvieti červená dióda.

Dosah signálu je v priamom smere 10 m.

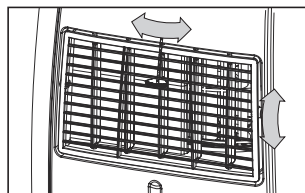
Poznámka: Diaľkovým ovládačom nemožno nastaviť smer prúdenia vzduchu.

Dôležité:

- Kompresor začne pracovať cca 3 minúty po zapnutí klimatizácie (tým sa predlžuje životnosť kompresora).
Po vypnutí klimatizácie počkajte aspoň 3 minúty kým opäť klimatizáciu zapnete.
- Ako náhle bude okolitá teplota nižšia, ako nastavená teplota, chladenie sa vypne. Ventilácia však bude pokračovať na nastavenej úrovni. Chladenie sa znovu aktivuje vo chvíli, kedy okolitá teplota prekročí nastavenú teplotu.
- V prípade, že dôjde k výpadku el. energie, klimatizácia sa vráti k nastaveniu, ktoré bolo nastavené vo výrobe.
Po obnovení dodávky el. energie musíte klimatizáciu opäť zapnúť a nastaviť.

3 NASTAVENIE PRÚDENIA VZDUCHU

Pomocou žalúzií a sklopnej mriežky si nastavte požadovaný smer (vertikálneho a horizontálneho) toku vzduchu.



SK

4 VYPRÁZDŇOVANIE ZÁSOBNÍKA VODY

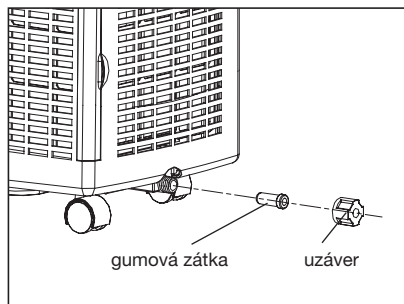
Počas procesu chladenia dochádza v klimatizácii ku kondenzácii istého množstva vody zo vzduchu. Väčšina tejto vody sa využije pre chladenie jednotky a pre zvýšenie jej prevádzkovej účinnosti. Túto funkciu väčšina iných mobilných klimatizácií nemá.

Pokiaľ by ste túto klimatizáciu používali vo **veľmi vlhkom prostredí**, bude dochádzať k hromadeniu kondenzátu v zásobníku vody, ktorý je súčasťou klimatizácie. Po naplnení zásobníka sa kompresor zastaví, ale ventilátor bude naďalej v prevádzke.

Na klimatizácii začne blikať kontrolka , ktorá vás upozorní, že je nutné zásobník vyprázdniť.

Aby ste klimatizačnú jednotku znovu uviedli do chodu, je potrebné zásobník vyprázdniť.

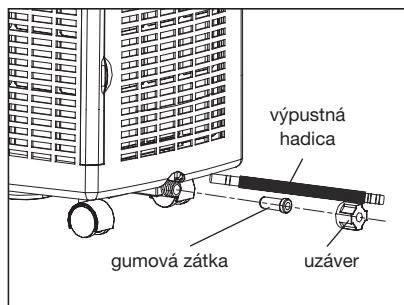
1. Klimatizáciu vypnite a odpojte ju od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
2. Na podlahu pod výpustný otvor ⑦ umiestnite nádobu ⑬. Nenechajte vodu do tejto nádoby priebežne odkvapkávať, pretože by sa ľahko mohlo stať, že pretečie.
3. Z výpustu ⑦ odskrutkujte uzáver a miernym ťahom vytiahnite gumovú zátku. Voda bude vytekať do pripravenej nádoby. Akonáhle bude nádoba skoro plná, prerušte odtok vody zasunutím gumovej zátky späť do výpustu ⑦ a vodu z nádoby vylejte. Tento postup opakujte dovtedy, pokiaľ neodstránite všetku vodu zo zásobníka.
4. Po vyprázdnení zásobníka zasunite gumovú zátku pevne (až na doraz) do výpustu ⑦ (varovná kontrolka ) by už nemala blikať) a naskrutkujte uzáver.



5 TRVALÉ ODVODNENIE KLIMATIZÁCIE

Trvalé odvodnenie predchádza potrebu vyprázdňovať zásobník vody.

1. Klimatizáciu vypnite a odpojte ju od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.
2. Vyprázdňte zásobník vody (pozri bod 2 a 3 v ods. VYPRÁZDŇOVANIE ZÁSOBNÍKA VODY).
3. Uzáver a gumovú zátku uložte na bezpečné miesto.
4. Na výpusť ⑦ nasuňte výpustnú hadicu ⑭, prípadne inú vhodnú hadicu. Druhý koniec hadice ⑭ umiestnite do normálneho kanalizačného odpadu. Dbajte na to, aby hadica nebola zahýbaná a mala dostatočný spád umožňujúci plynulý odtok vody.



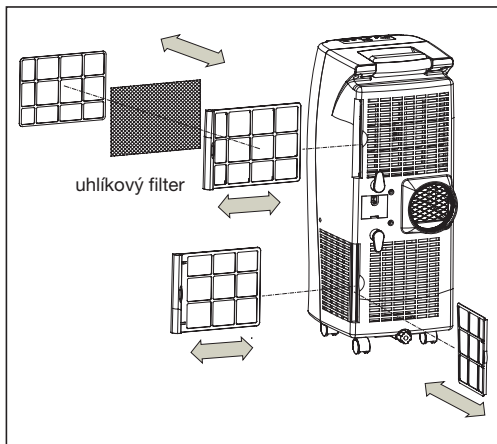
Poznámka: Pri premiestnení jednotky, alebo pokiaľ sa rozhodnete trvalé odvodnenie prestať používať, jednotku opäť odpojte od el. siete, demontujte výpustnú hadicu, do výpustného otvoru zasuňte gumovú zátku a naskrutkujte uzáver.

6 INŠTALÁCIA UHLÍKOVÉHO FILTRA

- Rám filtra demontujte vytiahnutím z klimatizácie.
- Z rámu vysuňte mriežku a použitý filter vyberte.
- Nový uhlíkový filter vyberte z plastového obalu.
- Filter vložte do rámu filtra a upevnite ho zasunutím mriežky do výstupkov rámu.
- Rám s filtrom zasuňte až na doraz späť do klimatizácie.

Poznámka

Filter s aktívnym uhlím odporúčame meniť jeden krát za 3 až 6 mesiacov. Náhradný filter zakúpíte v obchodnej sieti ELEKTRO predajní.



IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte klimatizáciu od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Vykonávajte iba povrchovú údržbu (zotrite prach, a pod.). Pre odstránenie zašlého prachu alebo inej nečistoty použite mäkkú vlhkú handričku. Vyčistenie prachu a nečistôt usadených vnútri klimatizácie môžete vykonať ich vysatím alebo vyfúknutím.

Uhlíkový filter sa nesmie namočiť. Prachové filtre čistite pravidelne pomocou vysávača, alebo pod tečúcou vodou (nie teplejšou ako 40 °C). Pred spätnou montážou nechajte filter úplne vysušiť.

Pozor! Nikdy neprevádzkujte klimatizačnú jednotku bez filtrov.

V. SKLADOVANIE

Odpojte klimatizáciu vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky.

- Vypusťte všetku skondenovanú vodu z klimatizácie – pozri ods. VYPRÁZDŇOVANIE ZÁSOBNÍKA VODY.
- Vyčistite (alebo nahradte) filter.
- Za slnečného počasia spustte na dve hodiny klimatizáciu v režime ventilátora pre zaistenie úplného vysušenia vnútorných častí.
- Napájací prívod naviňte na držiak v zadnej časti plášťa.
- Klimatizáciu uložte (najlepšie v originálnom obale) na suché, bezprašné miesto, nedostupné deťom a nesvojprávnym osobám.
- Na klimatizáciu neukladajte žiadne ťažké predmety.

VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Klimatizácia nefunguje.	Výpadok el. energie.	Vyčkajte na obnovenie dodávky el. prúdu.
	Žiadny prívod energie.	Pripojte klimatizáciu do funkčnej el. zásuvky a zapnite ju.
	Odpojená jednotka od el. siete.	Skontrolujte pripojenie k el. zásuvke.
	Bliká kontrolka  ?	Vyprázdnite zásobník vody.
	Funkcia časovača je aktívna.	Funkciu deaktivujte.
Zdá sa, že klimatizácia nefunguje.	Klimatizácia je na priamom slnku.	Zatiahnite záclony/závesy. Premiestnite klimatizáciu do inej časti miestnosti.
	Okná alebo dvere sú otvorené, v miestnosti je veľa ľudí alebo sa v miestnosti nachádza zdroj tepla.	Zatvorte dvere a okná, umiestnite dodatočné klimatizačné zariadenie.
	Znečistený filter.	Vyčistite alebo vymeňte filter.
	Zablokovaný vstup alebo výstup vzduchu.	Vstup alebo výstup uvoľnite.
	Teplota v miestnosti je nižšia ako nastavená hodnota.	Zmeňte výber teploty. Nastavte na najnižšie možné nastavenie: 17 °C.
Klimatizácia je hlučná.	Klimatizácia nestojí rovno.	Umiestnite klimatizáciu na rovnú plochu (znižia sa vibrácie).
Kompresor nepracuje.	Pravdepodobne sa aktivovala ochrana prehriatia.	Počkajte asi 3 minúty až teplota klesne, potom klimatizáciu znovu zapnite.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	Príliš veľká vzdialenosť. Ovládací panel nezachytil signál diaľkového ovládača.	Zaistite, aby diaľkový ovládač bol správne nasmerovaný na ovládací panel.
	Vybité batérie.	Batérie vymeňte.
Ak sa vám nepodarí problém vyriešiť, obráťte sa na predajcu alebo autorizovaný servis, uveďte model klimatizácie a problém tu popíšte.		

Poznámka: Nikdy sa nepokúšajte klimatizáciu sami opravovať alebo demontovať.

Všetky opravy zverte autorizovanému servisu.

Neodborná oprava má za následok stratu nároku na záruku a môže ohroziť užívateľa i majetok.

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Vybité batérie vyberte z diaľkového ovládača a zlikvidujte ich prostredníctvom špecializovanej zbernej siete. Batérie nikdy nelikvidujte spálením!

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!

Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese www.eta.sk.

VIII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrická sieť		220 – 240 V / 50 Hz / 1PE
Chladiaci výkon	BTU/h	8000
	kW	2,35
Spotreba	W	870
Prúd	A	4
Veľkosť miestnosti	m ²	19
Chladivo		R410A
Kompresor		rotačný
Rýchlosti ventilátora		2
Termostat	°C	17 – 32
Časovač	hod.	1 – 12
Rozmery (Š x V x H)	mm	305 x 750 x 380
Hmotnosť cca	kg	20,6

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 54 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW .

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení.



Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 73/23/EEC v platnom znení)
- NV č. 245/2004 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 89/336/EEC v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenia. PE vrečko odkladajte mimo dosahu detí. Vrečko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA, a. s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko 1, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA - Slovakia, spol. s r. o., Stará Vajnorská 17
831 04 Bratislava 3

eta 2573

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Электрический мобильный кондиционер предназначен для циркуляции и охлаждения воздуха в летнем сезоне. Он удобен для проветривания и создания оптимальной воздушной влажности, он предназначен только для внутреннего пользования – им можно пользоваться в небольших жилых и рабочих помещениях.

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

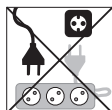
- Перед первым применением кондиционера в соответствии с правилами безопасности следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящей инструкции. Запрещено пользоваться кондиционером лицам незнакомленным с содержанием инструкции. Рекомендуем инструкцию сохранить на безопасном месте для дальнейшего использования.
- Кондиционер безопасен. Но пользуйтесь с ним осторожно, так же как и с другими электрическими приборами.
- Кондиционер должен быть присоединен к эл. сети 230 В / 50 Гц в розетку с заземлением. Прибор следует установить в соответствии с национальными электротехническими нормами.

Внимание: при подключении к электрической сети изделие должно быть заземлено!

- Прибор оснащен питательным проводом, который содержит заземляющий контакт. В соответствии с нормами ЕС, вилку следует подключать только в розетку с заземляющим контактом.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети и частота тока соответствуют напряжению и частоте, указанным на щитке изделия.
- В целях обеспечения электрической безопасности прибор должен быть подключен к сети с помощью двухполюсной розетки с исправным заземляющим контактом.
В случае отсутствия в Вашей квартире двухполюсной розетки с заземляющим контактом, ее необходимо установить.
- В качестве заземляющего провода применяется медный провод сечением не менее 1,5 мм² или алюминиевый провод сечением не менее 2,5 мм².



- Никогда не пользуйтесь кондиционером у которого поврежден шнур питания или вилка, а также в случае его неправильной работы (упал на пол и повредился). В этом случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и исправности работы.
- Для предотвращения электротравмы в случае повреждения шнура питания прибора необходимо провести его замену у производителя, его сервисным техником или другим квалифицированным лицом.



– Никогда, при присоединении кондиционера к электрической розетке, не пользуйтесь удлинителем кабеля питания. Если не имеется подходящая электрическая розетка, кондиционер должен быть установлен сервисным электротехником.

RU

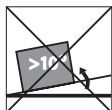
– Не присоединяйте и не отсоединяйте кондиционер в / из розетки эл. сети мокрыми руками или выдергиванием кабеля питания. Отключая прибор от сети, тяните всегда лишь за вилку. В противном случае может возникнуть опасность короткого замыкания и в последствии пожар.



– Не позволяйте без присмотра манипулировать с прибором детям или другим недееспособным лицам, кондиционер установите (храните) вне досягаемости этих лиц.

– Ни в коем случае не оставайтесь под воздействием воздушного потока длительное время, так как это может вести к ухудшению вашего здоровья.

– К пульту управления относитесь осторожно. Берегите его от падения, влажности и не бросайте его. Используйте только соответствующий тип батарей и взаимно не комбинируйте новые и разряженные батареи. Если продолжительное время пультом не пользуетесь, батареи из него вытащите.



– Кондиционер используйте в вертикальном положении на ровной поверхности и только в местах, где он не может опрокинуться.



– Кондиционер запрещено устанавливать в помещениях, где грозит опасность контакта с химическими веществами, красками, где происходит выделение горючих и взрывчатых газов. Также не устанавливайте его в местах, где хранится точная аппаратура, электроника, продукты питания, краски, и т.д., где необходимо соблюдать требуемую влажность и температуру воздуха.

– При случайном электрическом разряде грозит опасность пожара или взрыва.

– Кондиционер не устанавливайте вблизи ванны, душа, сауны или других мокрых или влажных помещений.



– Не устанавливайте кондиционер перед открытым окном, дверью.

– Следите за тем, чтобы в прибор не попали нечистоты, которые могут привести к возможности возникновения внутреннего пожара (напр., **комочки пыли, и т.п.**). В случае попадания и осаждения нечистот внутри прибора следует провести его очистку (см. главу **IV. УХОД**).



– Кондиционер используйте только на достаточном расстоянии от горючих предметов (напр., **гардин, занавесок, дерева, и т.д.**), источников тепла (напр., **печки, плиты, радиатора и т.д.**) и влажных поверхностей (**раковины, мойки**).

- В случае обнаружения чего либо необычного (**запах горелого, и т.д.**) прибор немедленно выключите и отключите от розетки электрической сети.



- Кабель питания следует защитить от повреждения. Поврежденный кабель питания ни в коем случае не ремонтируйте. Не ложите предметы на кабель питания. Не подвергайте кабель воздействию высокой температуры (отопление и т.д.). При не соблюдении настоящей инструкции может возникнуть опасность возникновения пожара или нанесения травмы после удара электрическим током.
- Ни в коем случае не отключайте питательный шнур от сети во время работы оборудования, так как может возникнуть опасность возникновения электрического разряда и в последствии также пожара. Если вы не пользуетесь кондиционером длительное время, отключите его от сети путем удаления вилки из розетки или путем отключения питательного напряжения. В противном случае может возникнуть опасность воспламенения накопленных частиц нечистот.



- В отверстия кондиционера не суйте никаких предметов.
- Для предотвращения опасности возникновения внутреннего пожара и понижения мощности кондиционера никогда не закрывайте входные и выходные отверстия.



- Перед очисткой кондиционера, какой-либо его детали или другой манипуляции отключите вилку кабеля питания от розетки электрической сети.
- Корпус протирайте мягкой сухой тряпкой. Не применяйте химические растворители, инсектициды, горючие распылители или другие вещества которые могли бы повредить поверхность кондиционера.
- Кондиционер никогда не погружайте в воду и не мойте под проточной водой!

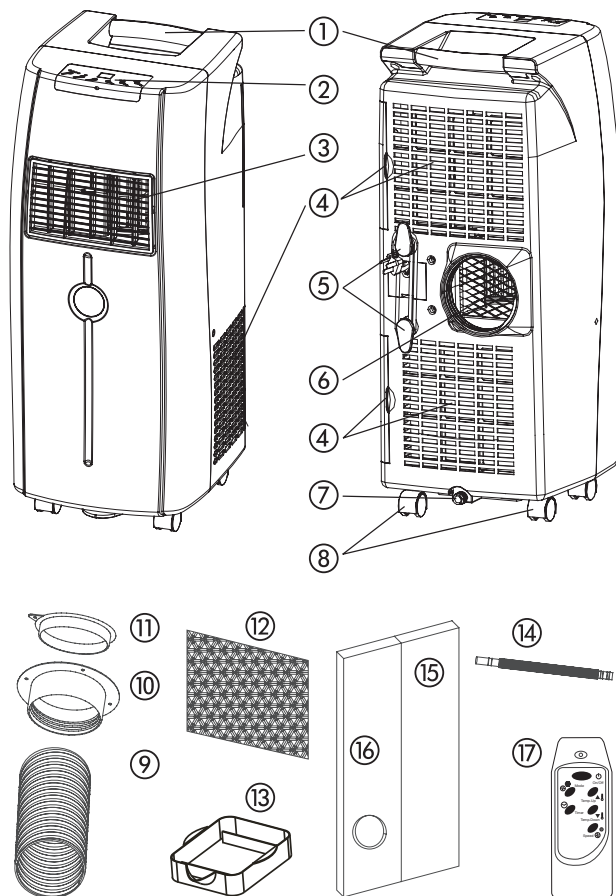


- За исключением регулярного основного ухода и очистки (в случае необходимости обмена) фильтра, какой-либо другой уход должен проводить работник уполномоченного специализированного сервиса. Несоблюдение указанных требований может лишить потребителя права на гарантийный ремонт!

- Запрещено пользоваться прибором для других целей, кроме указанных в этой инструкции!
- Производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией кондиционера и принадлежностей (напр., **пожар, травма, взрыв, повреждение оснащения, порча продуктов, и т.д.**).

II. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

RU



- ① Рукоятка
- ② Панель управления
- ③ Выход воздуха
- ④ Вход воздуха с пылевым фильтром
- ⑤ Держатель кабеля
- ⑥ Выхлоп воздуха на выходе
- ⑦ Выпускное отверстие с затвором и резиновой пробкой внутри
- ⑧ Ходовые колеса
- ⑨ Выхлопной шланг
- ⑩ Присоединение к стене
- ⑪ Крышка
- ⑫ Угольный фильтр
- ⑬ Емкость для воды
- ⑭ Сливной шланг (для постоянного водоотлива)
- ⑮ Ячеистая изоляция
- ⑯ Ячеистая изоляция с отверстием для выхлопного шланга
- ⑰ Пульт управления

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Удалите весь упаковочный материал, достаньте кондиционер и его принадлежности.

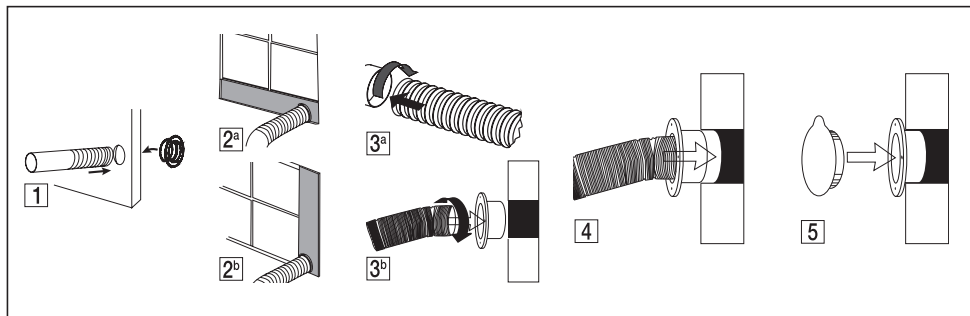
1 УСТАНОВКА КОНДИЦИОНЕРА

Кондиционер мобильный и можно его перемещать из одной комнаты в другую. В то же время необходимо соблюдать инструкции в соответствии с главой

I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.

- Перед использованием кондиционера должен моноблок стоять в вертикальном положении на ровной поверхности не менее 2 часов.
- Кондиционер не должен стоять прямо перед эл. розеткой. Для свободной циркуляции воздуха следует кондиционер поместить не менее 50 см от какого либо препятствия (напр., **тюль, занавески, мебель, цветы, и т.д.**).

В направлении течения воздуха выходящего из кондиционера не должны находиться какие либо приборы с открытым пламенем, так как угрожает опасность нарушение процесса горения.



Установка оконной пенновой изоляции

1. Пенную изоляцию по необходимости обработайте на высоту или ширину окна.
2. Присоединение ⑩ просуньте отверстием в пенновой изоляции ⑬ и в присоединение накрутите выхлопной шланг ⑨ (рис. 1).
3. Пенную изоляцию с отверстием ⑬ (по необходимости вместе с расширяющей деталью ⑮) вмонтируйте в окно и для того, чтобы теплый воздух не возвращался обратно в комнату, окно как можно больше прикройте. Пенную изоляцию необходимо в окно установить в зависимости от того, как оно открывается, или горизонтально (рис. 2a) или вертикально (рис. 2b).
4. Выхлопной шланг ⑨ вкрутите в выхлоп воздуха ⑥ в задней части кондиционера (рис. 3a).

Установка в стенку

Сначала убедитесь в том, что в месте установки не находится напр., электрическая, водопроводная или телефонная проводка.

1. Из внутренней стороны комнаты сделайте в стенке отверстие соответствующее размеру для присоединения к стене ⑩.
2. Выхлопной шланг ⑨ вкрутите в выхлоп ⑥ в задней части кондиционера (рис. 3a) и убедитесь в том, что он достаточно закреплен. На свободный конец выхлопного шланга ⑨ накрутите присоединение ⑩ (рис. 3b), которое прикрепите к отверстию в стенке четырьмя шпонками и шурупами (рис. 4).
3. Вилку кабеля питания вставьте в розетку эл. сети.

Примечание: Во время, когда не будете кондиционером пользоваться, присоединение ⑩ снимите со стенки, открутите его от выхлопного шланга ⑨ и прикрепите его обратно к стенке. Отверстие закройте крышкой ⑪ (рис. 5).

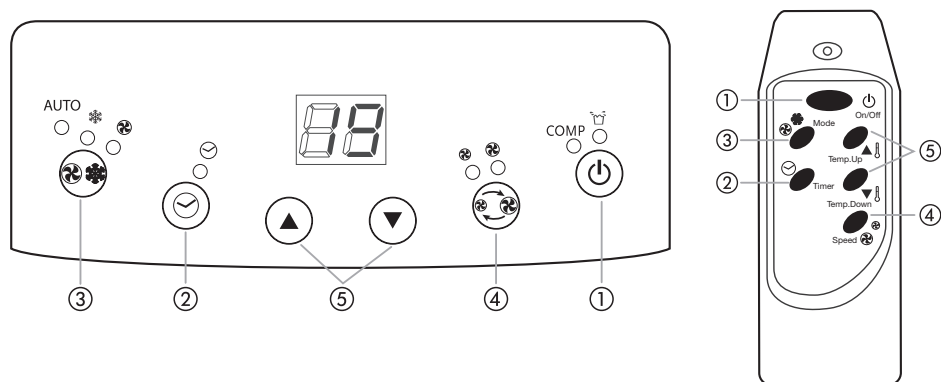
Предупреждение

Изгибающийся выхлопной шланг можно при монтаже вытянуть от 300 мм до 1500 мм. Эта длина была предложена специально для спецификации этого кондиционера. **Не пользуйтесь удлинением или заменой на другой шланг. Это может вести к неисправной работе кондиционера.** Выхлопной воздух должен свободно струиться, какое либо его заблокирование может вести

к перегреву кондиционера. Избегайте острых изгибов на выхлопном шланге, которое может вести к понижению потока воздуха.

RU

2 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ



Функция кнопок

① кнопка **включено/выключено** (On/Off)

Кнопкой кондиционер включается и выключается.

② кнопка **таймера** (Timer)

Автоматическое выключение

На включенном кондиционере можете кнопкой установить необходимую продолжительность работы 1–12 часов (каждое нажатие = плюс один час). Установленный режим сигнализирует свет контрольной лампы таймера. После истечения установленного времени кондиционер автоматически выключится. Остаточное время (в часах) можете на дисплее проверить после нажатия кнопки .

Автоматическое включение

На включенном кондиционере установите температуру и рабочий режим, в котором хотите, чтобы кондиционер после автоматического включения работал.

Кондиционер выключите кнопкой и кнопкой установите, через которое время кондиционер должен автоматически включиться. На дисплее изобразится количество часов до включения кондиционера и будет гореть контрольная лампа таймера.

Примечание: Автоматическое включение/выключение аннулирует установкой 0.

③ кнопка **рабочий режим** (Mode)

Кнопкой установите необходимый рабочий режим: охлаждение , вентилятор или автоматический режим AUTO. После установки будет гореть соответствующая контрольная лампочка.

В режиме AUTO автоматически установится или охлаждение или вентилятор в зависимости от окружающей температуры.

④ кнопка **оборотов вентилятора** (Speed)

Кнопкой установите или низкие обороты – светит контрольная лампа 
или высокие обороты – светит контрольная лампа .

⑤ кнопка **температуры** (Temp.Up/Temp.Down) ▲ ▼

Кнопкой температуры установите необходимую температуру комнаты в пределах от 17 до 32 °С. Кнопкой ▲ температуру повысите и кнопкой ▼ ее понизите.

Установленная температура несколько раз мигает и после этого на дисплее изображается окружающая температура.

Примечание: При каждом нажатии кнопки на панели управления или пульте управления прозвучит звуковой сигнал, который сигнализирует прием заданных требований.

Дисплей

Если кондиционер работает, на дисплее изображается окружающая температура. После нажатия кнопок температуры изобразится и несколько раз мигает установленная температура.

Если таймер установлен, то на нем изображается время оставшееся до автоматического включения кондиционера (на выключенном кондиционере) или его выключения.

Предупредительные контрольные лампочки COMP и

Во время, когда кондиционер охлаждает, светит контрольная лампочка **COMP**. Контрольная лампочка перестанет светить, если в охлаждении в данный момент нет необходимости, или происходит удаление льда на теплообменнике. Возможно, что останется включенный вентилятор.

Когда сборник для конденсата заполнится, кондиционер автоматически остановится и контрольная лампа  будет миганием сигнализировать необходимость опорожнения сборника.

Дистанционное управление

Кондиционер можно также управлять помощью пульта дистанционного управления. Откройте крышку на задней стороне пульта, вложите 2 батарейки AAA правильной полярностью и крышку обратно закройте. Пульт направьте на управляемую панель кондиционера и нажмите соответствующую кнопку. При каждом нажатии на пульте управления горит диод красного цвета.

Действие сигнала приблизительно 10 м в прямом направлении.

Примечание: Пультом дистанционного управления нельзя установить направление потока воздуха.

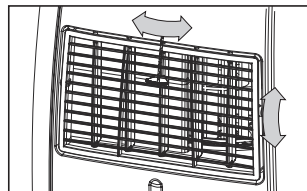
Важное:

- Компрессор начинает работать приблизительно через 3 минуты после включения кондиционера (таким образом продлевается срок службы компрессора). После выключения кондиционера необходимо подождать примерно 3 минуты, пока кондиционер можно снова включить.

- Если окружающая температура будет ниже установленной температуры, охлаждение выключится. Но вентиляция будет работать на установленном уровне. Охлаждение включится в момент, когда окружающая температура превысит установленную температуру.
- В случае выключения эл. энергии, кондиционер вернется к фабричной установке. После обновления подачи эл. энергии необходимо кондиционер снова включить и установить.

3 УСТАНОВКА ПОТОКА ВОЗДУХА

С помощью жалюзи и наклоняемой решетки установите требуемое направление (вертикальное или горизонтальное) потока воздуха.

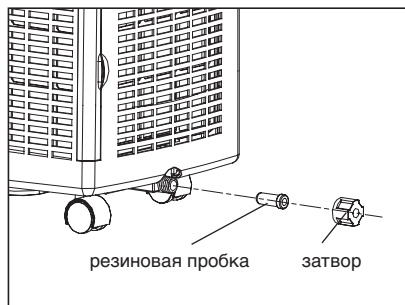


4 ОПОРОЖНЕНИЕ СБОРНИКА КОНДЕНСАТА

Во время охлаждения происходит в кондиционере к конденсации определенного количества воды из воздуха. Большинство этой воды используется для охлаждения блока и для повышения его рабочей деятельности. Этой функции у большинства других мобильных кондиционеров не хватает.

Если кондиционером будете пользоваться **в влажной среде**, будет происходить накопление конденсата в сборнике для воды, который входит в комплект кондиционера.

После наполнения сборника компрессор остановится, но вентилятор продолжает работать. На кондиционере начинает мигать световой индикатор , который Вас предупредит о том, что необходимо сборник опорожнить.



Для нового включения кондиционера необходимо сборник опорожнить.

1. Отключите кондиционер отсоединением вилки кабеля питания из розетки эл. сети.

2. На пол, под выпускное отверстие ⑦ поместите посуду ⑬. Оставьте воду в эту посуду непрерывно стекать, так как бы могло случиться, что она перетечет.
3. Из выпускного отверстия ⑦ открутите крышку и снимите резиновую пробку. Вода будет стекать в приготовленную посуду. Когда посуда почти наполнится водой, остановите сливание воды вставлением резиновой пробки обратно в выпускное отверстие ⑦ и воду из посуды вылейте. Этот процесс повторяйте пока не опорожните всю сконденсированную воду.
4. После опорожнения сборника вставьте плотно резиновую пробку (до упора) в выпускное отверстие ⑦ (предупредительная контрольная лампа  уже не должна мигать) и закрутите крышку.

5 ПОСТОЯННЫЙ ВОДООТЛИВ ИЗ КОНДИЦИОНЕРА

Постоянный водоотлив избавляет от необходимости опорожнения сборника воды.

1. Отключите кондиционер отсоединением вилки кабеля питания от розетки эл. сети.

2. Опорожните сборник для воды (см. пункт 2 и 3 в главе ОПОРОЖНЕНИЕ СБОРНИКА КОНДЕНСАТА).

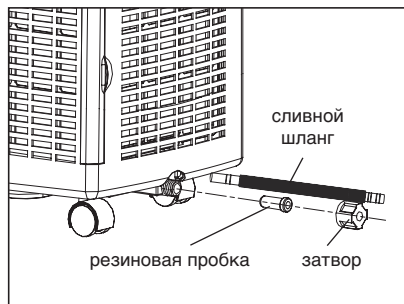
3. Крышку и резиновую пробку положите на безопасное место.

4. На выпускное ⑦ отверстие наденьте выпускной шланг ⑭, в случае необходимости другой подходящий шланг. Второй конец шланга ⑭ положите в обыкновенный канализационный сток. Следите за тем, чтобы шланг не изгибался и имел достаточный наклон обеспечивающий плавный сток воды.

5. Кондиционер снова присоедините к эл. сети и можете начинать пользоваться.

При перемещении кондиционера, или если решите постоянным опорожнением не пользоваться, блок опять отсоедините от розетки эл. тока, разберите выпускной шланг, в выпускное отверстие вставьте резиновую пробку и закрутите крышку.

Примечание: При перемещении моноблока, или в случае, когда решите постоянный водоотлив перестать использовать, моноблок снова отсоедините от эл. сети, демонтируйте сливной шланг, в выпускное отверстие вставьте пробку и закрутите затвор.



6 УСТАНОВКА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

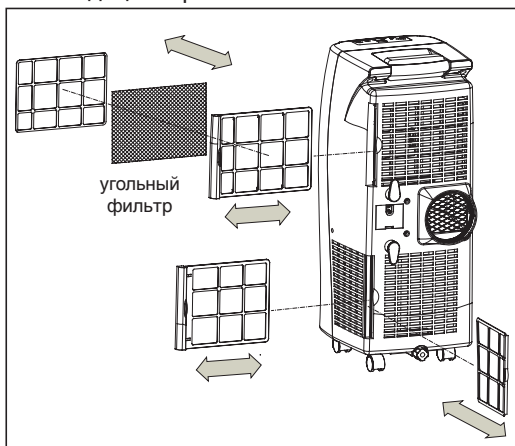
• Раму фильтра разберите извлечением из кондиционера.

• Из рамы снимите решетку и использованный фильтр извлеките.

• Новый угольный фильтр достаньте из пластиковой упаковки.

• Фильтр вложите в раму фильтра и закрепите его установкой решетки в пазы рамы.

• Раму с фильтром вставьте до упора обратно в кондиционер.



Примечание

Фильтр с активным углем рекомендуем поменять один раз в течение трех-шести месяцев.

IV. УХОД ЗА ПРИБОРОМ

RU

Перед началом ухода за прибором следует отсоединить кондиционер от эл. сети отключением вилки кабеля питания прибора от розетки эл. сети и оставить охлаждать! Для очистки не применяйте абразивные или агрессивные моющие средства! Очищайте только корпус (вытрите пыль, и т.п.). Для удаления старой пыли или других нечистот используйте мягкую влажную тряпку. Очистку пыли и нечистот осевших внутри кондиционера можете провести всасыванием или продувкой. Угольный фильтр никогда не должен намочиться. Фильтр очищайте регулярно с помощью пылесоса или под проточной водой (не теплее чем 40 °С). Перед обратным монтажом оставьте фильтр полностью высохнуть.

Осторожно! Никогда не включайте кондиционер без фильтров.

V. ХРАНЕНИЕ

- Отсоедините кондиционер от эл.сети отключением вилки кабеля питания прибора от розетки эл. сети. Вылейте всю сконденсированную воду из кондиционера – см. инструкцию **ОПОРОЖНЕНИЕ СБОРНИКА КОНДЕНСАТА**.
- Очистите (или поменяйте) фильтр.
- В солнечную погоду включите на два часа кондиционер в режиме вентиляции для обеспечения полной осушки внутренних деталей.
- Соединительный кабель накрутите на держатель в задней части корпуса.
- Кондиционер храните (лучше всего в оригинальной упаковке) в сухом, не пыльном месте, не доступном для детей и несвоеправных лиц.
- На кондиционер не ложите никаких предметов.

VII. ЭКОЛОГИЯ



На всех частях поставляемого кондиционера, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. После полного окончания службы изделия следует его компоненты ликвидировать посредством предназначенной для этой цели сети сбора утиль-сырья. В случае окончательного выхода прибора из строя, рекомендуется после отключения шнура питания из эл. сети его отрезать, прибор становится неприменяемым. Разряженные батареи из пульта управления вытащите и посредством предназначенной для этой цели сети сбора утиль-сырья их ликвидируйте. Батареи никогда не ликвидируйте сжиганием!

Техническое обслуживание капитального характера или требующее вмешательство во внутренние части изделия может проводить только специализированная ремонтная мастерская!

Несоблюдение указаний производителя лишает потребителя права на гарантийный ремонт!

Проблема	Испытание	Исправление
Кондиционер не работает.	Отключение эл. тока.	Подождите обновление поставки эл. тока.
	Нет подачи эл. тока.	Присоедините кондиционер в работающую эл.розетку и включите его.
	Мигает контрольная лампочка  ?	Опорожните сборник для воды.
	Диод сборника конденсата горит.	Опорожните сборник конденсата.
	Функция таймера активная.	Функцию деактивируйте.
Кажется, что кондиционер не работает.	Кондиционер находится под прямыми солнечными лучами.	Затяните тюли, занавески и переместите кондиционер в другое место комнаты.
	Окна или двери открытые, в комнате находится много людей или источников тепла.	Закройте двери и окна, используйте достаточно мощное кондиционерное устройство.
	Загрязненный фильтр.	Очистите или поменяйте фильтр.
	Вход или выход воздуха заблокирован	Удалите препятствие на входе или выходе.
	Температура комнаты ниже чем установленная температура.	Поменяйте выбор температуры. Установите самую низкую установку: 17 °C.
Кондиционер слишком шумный.	Кондиционер не стоит ровно.	Поставьте кондиционер на ровную поверхность (понижится вибрация).
Компрессор не работает.	Скорее всего сработал предохранитель перегрева.	Подождите приблизительно 3 минуты пока температура не понизится, после этого кондиционер снова включите.
Дистанционное управление не работает.	Слишком большое расстояние. Пульт управления не поймал сигнал дистанционного управления.	Следите за тем, чтобы пульт управления был правильно направлен на управляемую панель.
	Батареи разряженные.	Батареи поменяйте.

Примечание: Никогда не старайтесь сами ремонтировать или разбирать кондиционер.

RU

Весь ремонт предоставьте авторизованному сервисному центру. В результате непрофессионального ремонта потребитель может лишиться права на гарантийный ремонт и может подвернуть опасности себя и имущество.

VIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрическая сеть		220–240V/50Hz/1PE
Мощность охлаждения	BTU/ч	8000
	кВт	2,35
Потребление	Вт	870
Ток	А	4
Размеры помещения	м ²	19
Охладитель		R410A
Компрессор		ротационный
Скорость вентилятора		2
Термостат	°C	17 – 32
Таймер	час	1 – 12
Уровень шума	ДБ (А)	54
Размеры (Ш x В x Г)	мм	305 x 750 x 380
Вес	кг	20,6

С точки зрения электромагнитной совместимости изделие удовлетворяет требованиям Директивы 89/336/ЕЕС и с точки зрения электрической безопасности Директиве 73/23/ЕЕС.

Завод–изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия несущественные изменения, не влияющие на его работу.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Опасность удушья. Не давайте детям, возможность доступа к полиэтиленовому пакету. Пакет не предназначен для игры.

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko 1, Czech Republic

Seznam servisních organizací pro ČR

Servis	Adresa	Město	PSČ	Kontaktní osoba	Telefon
Perfekt servis	Václavská 1	Brno	603 00	p. Bazala	543 215 059, 602 730 632
AB Klimatizace	Brátova 9a	Brno	616 00	Ing. Palgřt	541 215 445, 603 101 720
Miroslav Kolář - vzduchotechnika, prodej a montáž	Lipenská 29	České Budějovice	370 01	p. Kolář	604 818 915
KLIMA sdružení KWK s.r.o.	Přemyslovců 1200	Frydek Místek	738 01	p. Walek	558 623 835, 603 412 622
Lubomír Čeleda - ARCTIUS	Fryntátská 901/2	Havířov	735 64	p. Čeleda	604 526 780
Jaroslav Sokol - Sokol Servis	Ležáki 1011	Hlinsko 1	539 01	p. Sokol	469 315 050, 602 201 183
Ektroservis Režný	Tovární 1333	Holešov	769 01	p. Pavlík	573 396 214, 602 155 973
EVANET - FOOD, s.r.o.	Horka u Staré Paky 10	Horka u Staré Paky	512 34	p. Šrámek	736 621 668, 602 328 410
METALCLIMA s.r.o.	Střeženy 25	Hradec Králové	503 21	p. Hebrých	495 453 198
A - Z Chlazení, s.r.o.	Pletické 45	Hradec Králové 7	503 41	p. Kozoň	495 221 313
Chlazení klimatizace Pravdomil Svoboda	Nádražní 828	Choceň	565 01	p. Svoboda	465 471 746, 602 474 692
EBOG s.r.o.	Beethovenova 5410	Chotutov	430 01	p. Gálthner	474 651 640, 736 613 082
UNISERVIS	Palackého 252	Chrudim	537 01	p. Beneš	469 621 188, 607 514 278
Chladicí servis Ladislav Blek	U Kosteja 35	Jablonec nad Nisou	466 04	p. Blek	775 041 000, 483 705 537
Miloslav Kovář - servis chlazení	Na Štěpnici 565	Kadašova Řečice	378 21	p. Kovář	777 175 545
S+M elektro servis	Nám. E. Destinové 10	Karlovy Vary	360 09	p. Chvátaľ	353 228 021, 605 906 932
Klimastar s.r.o.	Josefa Suka 215	Kolín II.	280 00	p. Jeník	321 717 536, 602 438 610
Jiří Musil servis chlazení	Vratislavka 8	Křivanov	594 51	p. Musil	549 440 403, 603 235 945
Servis chlazení Pavel Furka	Masarykova 342	Kuřá Hora	284 01	p. Furka	327 512 866, 602 246 809
Chladicí Technika Koucký Miloš	U Alejí 397	Letohrad	561 51	p. Koucký	603 272 138, 465 620 606
Rasl a syn a.s.	Chrastavská 263/8	Liberec 2	460 01	p. Pánicka	485 104 937 - 9, 603 197 300
Servis chlazení Škop Zdeněk	Lično 89	Lično	517 35	p. Škop	494 384 214, 603 512 521
ELKOM - VZDUCHOTECHNIKA, s.r.o.	Bláhoslova 185	Malá Boleslav	293 01	p. Souček	326 733 749, 777 835 510
SECHO servis	V. Klementa 442	Malá Boleslav	293 01	p. Tejtnar	326 322 284, 603 477 296
EURO KLIMA Jan Rozkydálék	Lékárníčka 5	Mohelnice	789 85	p. Rozkydálék	732 482 320
ELZIM Ivo Vreck	Smetanova 1217	Nový Bydžov	504 01	p. Vreck	495 491 700
TECHSERVIS Lubomír Němec	Zbožská 519/3	Nymburk	288 02	p. Němec	603 457 036
Opravy chladicích zařízení Josef Rulíšek	Jungmannova 3	Olomouc	772 00	Dr. Rulíšek	585 244 128, 605 267 396
ZIKOM Kmetik	Porubská 673	Ostrava	708 00	p. Kmetik	596 946 304
Klimatizace Ostrava, s.r.o.	Sádlo 547	Ostrava 26 - Krásné Pole	725 26	p. Pěcha	596 942 412, 602 533 557
S+M elektro servis	Nejda 29	Ostrov nad Ohří	363 01	p. Sobotka	353 844 514, 603 584 243
Václav Lebeda servis a opravy chladicích zařízení	J. Malého 2194	Písek	397 01	p. Lebeda	362 216 221, 777 602 753
MVS sdružení	Plánská 2	Plzeň	301 64	p. Felierlik	377 522 240
FAN - TECH Jiří Šindelář	Perucká 2540/11a	Praha 2	120 00	p. Šindelář	222 518 508, 602 441 043
EVANET - FOOD, s.r.o.	Videňská 744/44	Praha 4, Křč	140 00	p. Srámek	736 621 668, 602 328 410
Ektroservis MIK	Voskovcova 983	Praha 5	152 00	p. Mik	251 812 488, 605 258 389
ELEKTROMETAL SERVIS	Horovo nám. 1	Praha 8	180 00	p. Hilský	603 283 120, 284 829 075 - 6
Servis chlazení Otokar Ježek	Kostelecká 12	Prostějov	796 01	p. Ježek	582 343 181
Chladicí servis Otakar Ježek	Trávník 1311/26	Přerov	750 00	p. Zdráhal	603 520 061, 581 201 025
Chladicí servis mechanik František Zdráhal	Školní 125	Přibram	261 01	p. Vavra	318 621 802, 737 574 102
Frigotherm Vavra Josef	nábř. T. G. Masaryka 605	Rakovník	269 01	p. Kubicka	732 617 733, 313 512 057
Miroslav Kubicka prodej a servis chlazení	Za Humny 11	Rohatec	696 01	p. Svoboda	606 333 095, 518 351 175
Jan Svoboda servis chladicích zařízení	Kochana z Prachovské 143	Strakonice	386 01	p. Vondrášek	603 450 962, 383 322 079
Miloš Vondrášek - Morana	U Stadionu 27	Teplice - Krupka	417 42	p. Čechal	417 851 360, 603 520 081
AirPlus, spol. s r.o.	Staré 177	Třebíč	675 22	p. Chomý	568 852 224
KLIMA - chladicí servis	Staré 177	Tyňišť nad Otlicí	675 22	p. Horák	494 371 795
Pavel Chomý - chladicí servis	T.G. Masaryka 185	Dvůrka 15	517 21	p. Jilek	583 437 316, 602 723 463
KLIMA CHLAZENÍ HK s.r.o.	JILMA - Milan Jilek	Zabřeh	789 01	Ing. Kuhnánek	515 224 122, 515 224 127
Medicasto servis, s.r.o.	Videňská 25	Znojmo	669 02		

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 800 800 000 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Zoznam servisných stredísk pre servis klimatizačných jednotiek ETA pre SR

Kraj	Okres	Firma	Adresa	PSČ	Mesto	Telefón	Kont.osoba	Mobil
Banskobystrický	Banská Bystrica	Chladenie - Lamper, s.r.o.	Vikarovská 120/ 139	976 31	Vikarová	048/ 41188 505, 4188 575		0905 - 554 832
Banskobystrický	Brezno	Sochora Boris	Tisovská cesta 29	977 01	Brezno	048/ 6115 815	Sochora	0905 - 426 931
Banskobystrický	Pollár	Service predaj - Gombala Ján	Družby	987 01	Pollár	047/ 4223 322	Gombala	0905 - 478 521
Braťslavský	Braťslava	Ebert Rastislav - opravy	Na pasekách 14	831 06	Braťslava III	02/ 6241 1830	Ebert	0903 - 752 609
Braťslavský	Braťslava	Chladenie s.r.o.	Kovodobnícka 3	821 04	Braťslava	02/ 4342 0738	Sili	
Braťslavský	Braťslava	Danter Adrián	Znevská 23	851 06	Braťslava V	02/ 6382 2095	Danter	0905 - 631 635
Braťslavský	Braťslava	Harcog Miroslav	A. Gwarkovej 28	851 04	Braťslava V	02/ 6382 2095	Harcog	0903 - 430 406
Braťslavský	Braťslava	Klima Interier	Jadranská 61	841 01	Braťslava IV	02/ 6241 1501		0905 - 786 260
Braťslavský	Braťslava	Mierová 124	Mierová 124	821 05	Braťslava II	02/ 4333 8054	Morec	0903 - 433 030
Braťslavský	Braťslava	Estónska 20	Estónska 20	821 06	Braťslava II	02/ 4524 8745	Polák	0905 - 248 745
Braťslavský	Braťslava	Štecsányi Voltech	Ousského 1	851 03	Braťslava		Štecsányi	0905 - 620 536
Braťslavský	Braťslava	Samir Peter	Krajná 5	900 01	Braťslava	02/ 4342 3739	Samir	0905 - 612 638
Braťslavský	Braťslava	Sindler Miroslav	Dukelských hrdinov 145	901 01	Malacky	034/ 7723 027	Sindler	0905 - 612 757
1Braťslavský	Malacky	Stasek Miroslav	Stasek Miroslav	900 31	Stupava	02/ 6593 3509	Stasek	0903 - 723 027
Braťslavský	Malacky	Sopušek Ivan	S. Chalúpu 11	900 68	Plavecký Štvrtok	034/ 7793 356	Sopušek	0905 - 661 565
Braťslavský	Malacky	Sochor Jaroslav	Plavecký Štvrtok 9	900 68	Plavecký Štvrtok		Sochor	0903 - 453 438
Braťslavský	Pezinok	Žiacki Marek		900 01	Modra		Žiacki	0905 - 209 174
Košický	Gelnica	Grega Maroš	Veľký Folkmár 229	055 51	Gelnica	053/ 4893 346	Grega	0905 - 759 938
Košický	Košice	ASTA - Tancák Stanislav	Slovenská 93	040 01	Košice	056/ 6322 579, 6323 498	Tancák	0903 - 904 628
Košický	Michalovce	Elektrochlad	Farská 30	071 01	Michalovce	056/ 6423 332	Cermák	0905 - 215 755
Košický	Michalovce	Agrostrol, a.s.	Hviezdoslavova 17	071 01	Michalovce	056/ 6888 971	Kolesár	0905 - 264 561
Košický	Michalovce	Servicekol - Kolesár Jozef	Šarmudovce 77	072 01	Michalovce	056/ 6423 044	Lazar	0907 - 476 029
Košický	Rožňava	Lazar Otto	Salárkova 79	048 01	Rožňava	058/ 7951 431	Fabrák	0905 - 839 542
Košický	Rožňava	Fatrak Ján	Henckovce 50	048 01	Rožňava	056/ 6321 201	Liszkal	0905 - 316 069
Košický	Trebišov	Liszkal Juraj	Ibranyho G-19	077 01	Kráľovský Chlmec	056/ 6722 189	Melinčák	0905 - 476 405
Košický	Trebišov	Melinčák Ján	kpt. Nálepku 1433	075 01	Trebišov	035/ 7742 555	Rechitoris	
Nitranský	Komárno	SSM Slovakia, s.r.o.	Vnútrohá Okružná 176/ 17	945 01	Komárno	037/ 6554 968	Bachnůský	0905 - 563 432
Nitranský	Nitra	Čapský s.r.o.		949 01	Nitra	037/ 7732 305	Tkačík	0905 - 991 262
Nitranský	Nitra	AB - Chladenie	Muráňho 19	949 11	Nitra		Szalai	0905 - 420 619
Nitranský	Nitra	Martin Tkačík - Macel	Tr. Andreja Hlinku 5	949 01	Nitra		Gerčák	0905 - 427 741
Nitranský	Nové Zámky	PARTNER - Szalai Páter	Furnarská 28	941 31	Dvory nad Žitavou	035/ 6485 065	Štec	0905 - 217 241
Prešovský	Bardejov	Gerčák Vladimír	Ludvíka Svobodu 11	085 01	Bardejov	054/ 4726 194	Čuchta	0902 - 554 224
Prešovský	Kežmarok	Štec Ladislav	Kamenná baňa 21	060 01	Kežmarok	052/ 4523 980	Saritský	0905 - 216 029
Prešovský	Prešov	Čuchta Pavol	Miklušovec 25	082 44	Prešov	051/ 7782 220	Peregryn	0905 - 279 505
Prešovský	Sabinov	Saritský Páter	nam. Sv. Marína 6	082 71	Lipany		Copík	0905 - 412 194
Prešovský	Sabinov	Peregryn Gabriel	Mozesova 9	083 01	Sabinov	057/ 7625 490	Hiriak	0905 - 350 463
Prešovský	Sabinov	Copík Jozef	Kollárova 1319	069 01	Snina	053/ 4461 692	Findura	0903 - 621 030
Prešovský	Snina	Hiriak Miroslav	Myšlna 22	066 01	Snina	057/ 7753 729		
Prešovský	Spálská Nová Ves	Findura Ladislav	Matúšková 12/26	052 01	Spálská Nová Ves			
Prešovský	Stropkov	TRIO Stropkov	Hlavná 30	091 01	Stropkov	054/ 7422 237	Dzupina	0905 - 218 851
Prešovský	Svidník	Dzupina Anton	Centrálna 247	089 01	Svidník	054/ 7521 248	Tkačík	0905 - 349 128
Prešovský	Vranov nad Topľou	Tkačík Ján	Sedlická 310	094 07	Vranov nad Topľou	057/ 4461 250	Svehla	0907 - 781 301
Trenčianský	Nové Mesto nad Váhom	Nové Mesto nad Váhom	Námestie Slobody 19/21	915 01	Nové M. n. Váhom	032/ 7711 155	Sollár	038/ 7400 074, 7488197
Trenčianský	Sollár	Sollár Vladimír	J. Kráľa 1171/15	958 06	Partizánske		Pellic	0904 - 634 493
Trenčianský	Prievidza	KLIMA - AIR	V. B. Nedožerského 70	972 12	Nedožary - Brezany	046/ 5485 417	Adamčík	0905 - 321 480
Trenčianský	Púchov	Adamčík Milan	L. Štura 17/30	018 61	Beľuša	042/ 4624 903	Mrákava	0903 - 729 985
Trenčianský	Trnčín	Mrákava Roman	Matice Slovenskej 58	911 05	Trnčín	032/ 6523 927	Voznický	0905 - 320 765
Trnavský	Dunajská Streda	AVOZ - Voznický Aladár	Bazantia 1149	930 05	Gabčíkovo	031/ 5594 445		

Zoznam servisných stredísk pre servis klimatizačných jednotiek ETA pre SR

Kraj	Okres	Firma	Adresa	PSČ	Mesto	Telefón	Kont.osoba	Mobil
Trnavský	Dunajská Streda	Badala Štefan	Zimná 172	930 16	Vydrany		Badala	0903 - 383 951
Trnavský	Dunajská Streda	Kurthy Vojtech	Hlavná 124	930 11	Topolníky	031/ 5582 616	Kurthy	0905 - 665 693
Trnavský	Dunajská Streda	Dunservis		929 01	Dunajská Streda	031/ 5523 443		
Trnavský	Dunajská Streda	Šebák Ján	Jasná 16	931 01	Šamorín	0903 - 612 642	Šebák	0905 - 612 642
Trnavský	Dunajská Streda	Sill Albert	Štvrtok na Ostrove 23	930 40	Štvrtok na Ostrove		Sill	0905 - 610 940
Trnavský	Dunajská Streda	MERKUR - Csölle Rafael	Komárňanská 2491/158	932 01	Veľký Meder	031/ 5553 767	Csölle	0905 - 526 465
Trnavský	Galanta	Renceš Róbert mli.	Na Strande 1484/10	924 01	Galanta	031/ 7807 954	Renceš	0903 - 044 669
Trnavský	Hlohovec	Černý Stanislav	Pribinova 29	920 01	Hlohovec	033/ 7300 458	Černý	0905 - 606 301
Žilinský	Trstená	Torzo - Ing. Kudlíčka Jozef	Požarníkov 430	028 01	Trstená	043/ 5392 150	Kudlíčka	0905 - 859 933
Žilinský	Žilina	Želgass, s.r.o.	Veľká okružná 45	010 01	Žilina	041/ 5640 016	Kazimír	0905 - 623 041

Postup při reklamaci

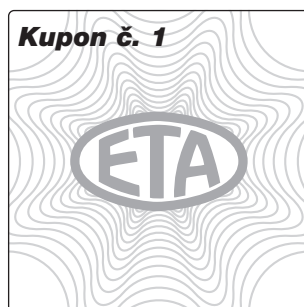
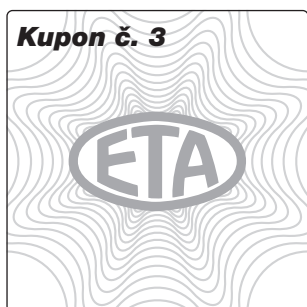
Při reklamaci v záruční době se obračejte na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list.** Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU.** Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračajte na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielaťte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list.** Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU.** Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručných opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od do Zakázka číslo Zákazka číslo Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od do Zakázka číslo Zákazka číslo Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka	Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě od do Zakázka číslo Zákazka číslo Razítko a podpis opravny Pečiatka a podpis pracovníka
---	---	---



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

2573

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Lc = 54 dB (A)

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvädčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1



Typ **ETA 2573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2



Typ **ETA 2573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3



Typ **ETA 2573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

